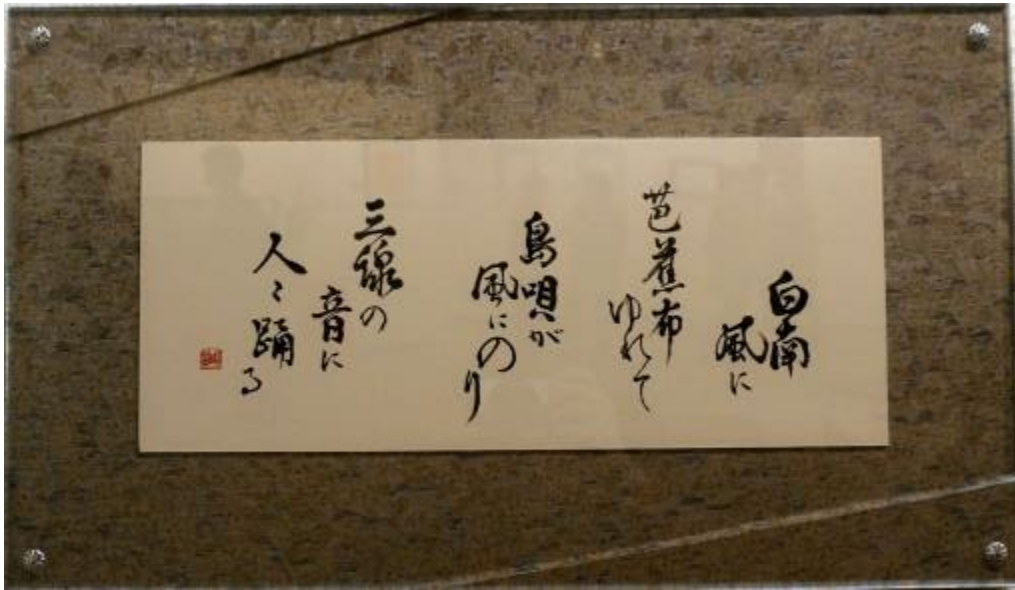


第 40 回有秀会書展目録（2020Feb.18～23）～故郷を想う～ （展覧順）

List of 40th Yu-Shu-Kai Shodo Exhibition “Yearning for the hometown”

1. 依田 煌蘭

Kouran Yoda



しらへえ
白南風に 芭蕉布ゆれて 島唄が 風にのり 三線の音に 人々踊る <沖縄県>

Abaca cloth is trembling with refreshing south wind after Tsuyu,
Songs of Amami islands are heard through the wind,
And people are dancing to the sound of Sanshin. <Okinawa Prefecture>

2. 小野寺 栖隆

Seiryu Onodera



伊達者
<宮城県仙台藩>

Dandies
<Sendai domain Miyagi Prefecture>

3. 橋 双琇

Sohshu Hashi



あんこ椿は ご神火育ち

胸に煙は絶えやせぬ

<東京都（伊豆大島）>

Awakening of loves of young
daughters is blessed with
sacred fire,

Their hearts can't be free
from any smoke of problems.

<Tokyo Metropolitan (Izu
Oshima)>

4. 大久保 厚胤

Ko-in Ohku bo

花筏

華やぎの春を 惜しみて 流れゆく

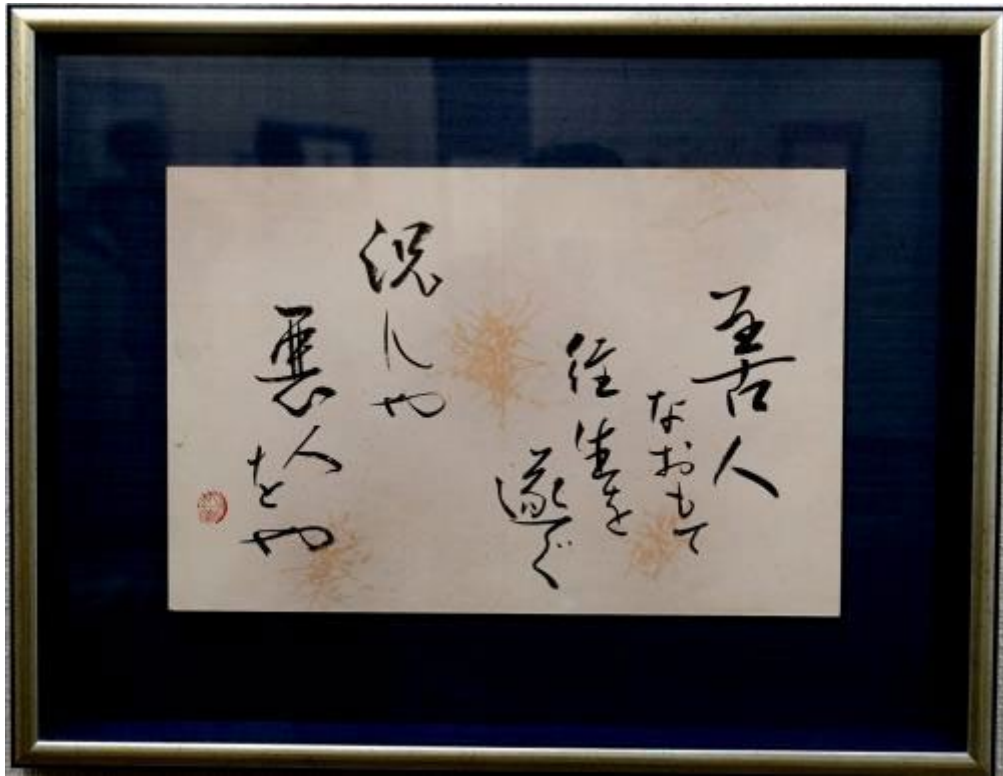
<青森県弘前市>

Flower petals fallen on water, resembling a raft,
It flows as if to regret brilliant and cheerful spring
going away.

<Hirosaki city Aomori Prefecture>



5. 横山 竹洞
Tikudo Yokoyama



善人なおもて 往生を ^と遂ぐ ^{いわ}況

んや 悪人をや

＜京都府京都市＞

Even good person finishes his death – to say nothing more of bad person.

<Kyoto city Kyoto Prefecture>

6. 波間 皓雪
Kohsetsu Hama



三日月に 地は朧なりそばの花（芭蕉）

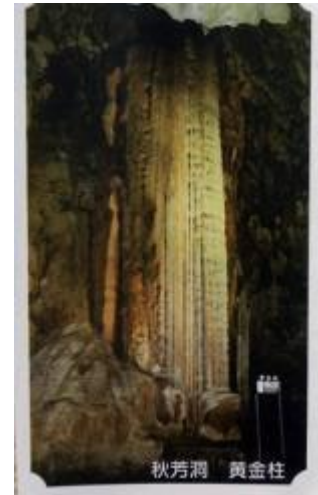
Under the thin and crescent moon,
The earth looks dim and foggy,
With white flowers of buckwheat,
Spreading all over the world.

(Basho's Haiku)

＜長野県＞

<Nagano Prefecture>

7. 池山 光琇
Kosyu Ikeyama



地下水は 永遠の 芸術家

Under ground water is just an eternal artist

<山口県秋吉台>

<Akiyosidai Plateau Yamaguti Prefecture>

8. 半澤 桃苑
Touen Hanzawa



やぶさめ
流鏑馬 馬上の雄姿 騎射す 鶴岡八幡宮神事

Yabusame ceremony (archery on horseback) —
Brave figure on horseback is shooting whistling
arrows from a galloping horse.
(Shinto Ritual at Tsurugaoka Hachiman-gu Shrine)

<神奈川県鎌倉市>

<Kamakura city Knagawa Prefecture>

9. 中野 静水
Seisui Nakano



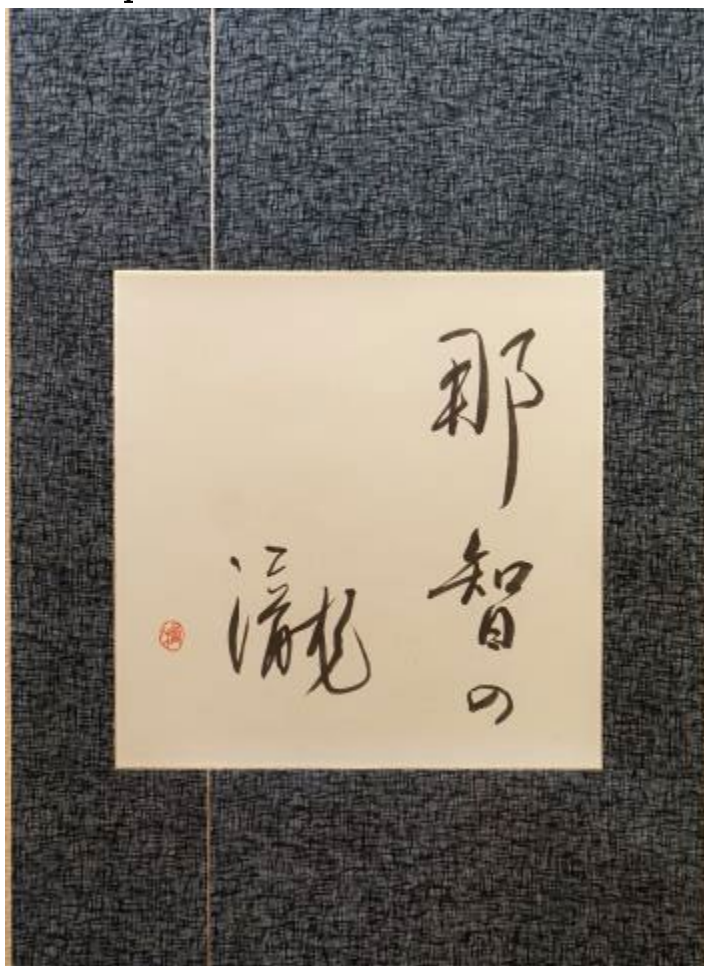
徳川の威厳を示す陽明門

Yomeimon Gate of the Nikko Toshogu Shrine—it shows dignity of Tokugawa.

<栃木県日光市>

<Nikko city Tochigi Prefecture>

10. 主宰：三上 栖蘭
The president: Seiran Mikami



那智の滝

Nachinotaki Waterfall

<和歌山県東牟婁郡那智勝浦町>

<Wakayama Prefecture>

諸人の熱き信仰集め激しく落ちる名瀑

Famous waterfall dropping down intensely ,collecting thick religious faith of people

11. 主宰：三上 栖蘭

The president: Seiran Mikami



鎮魂 Repose of souls

<兵庫県神戸市>

<Kobe city Hyogo Prefecture>

鎮魂の祈りと明日への希望をこめて輝き続ける港町の輝きルミナリエ

Luminarie, brightness of the port town,
As if to continue to glitter longing for a
repose of souls and hope to tomorrow

12. 加藤 松雲

Shohun Kato



風光明媚な三河湾

Mikawa Bay of scenic beauty

<愛知県三河湾>

<Mikawa Bay Aichi Prefecture>

13. 加藤 双涛 Soto Kato

3.11 と三春の桜 ＜福島県＞



福島は樹齢 1000 年を超えるという三春の桜が有名で、枝垂桜であり、その様から滝桜ともいわれる。一方 3.11 の東日本大震災では、巨大地震と津波、さらに未曾有の原発事故の三つの災難に見舞われ、いまだに完全な復興からは遠い状況にある。

この作品では、桜の旧字「櫻」が「木」と「えい 嬰 みどりご」とからなること、「嬰」は二つの貝と女とからなり、その甲骨文

字「

は、生まれたての嬰兒を悪霊から守るために貝で作られた首飾り「

を女性「

が授ける儀式の象形によることから、三春の桜を「木」と「嬰」で表現した。次に原発事故による放射線を矢「

で表し、その災難の犠牲者を「敬」

で表した。「敬」は羌人の形象に由来し、羌人は古く犠牲に供された民という歴史をもつ。中心の「子」

は首飾りを受ける嬰兒を表し、片手を伸ばし目に見えぬ放射線から羌人の「敬」を守ろうとする様子を表した。

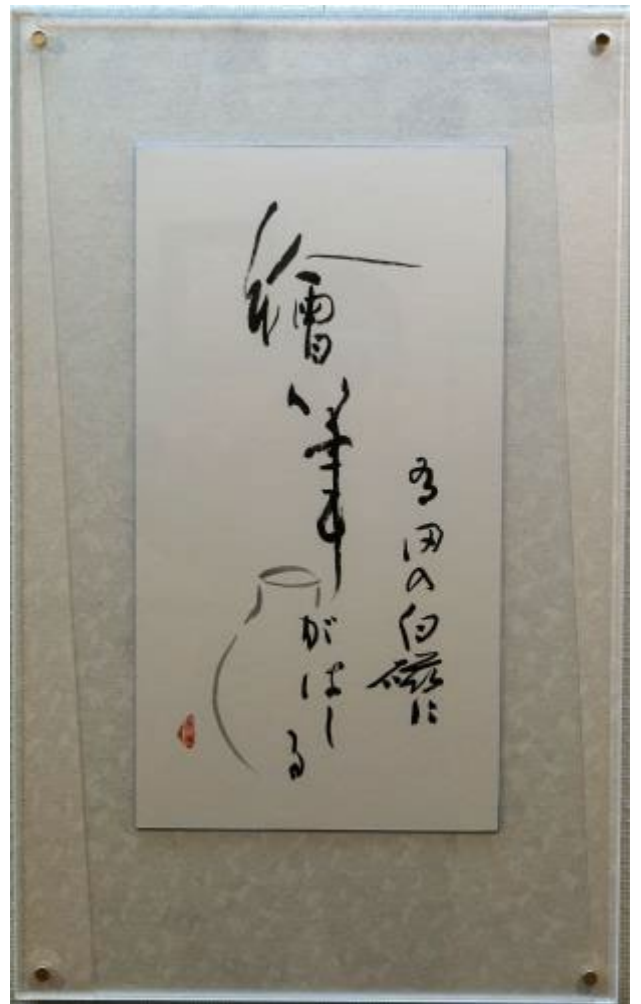
In Fukushima prefecture, a cherry tree more than 1000 years old in the Miharu district is famous. It is a weeping cherry tree and called as Taki-sakura (waterfall cherry tree) characterized by its long drooping branches. On the other hand, Fukushima prefecture was attacked by such three big disasters as big earthquake, Tsunami and the greatest Power Plant Accident at the Great East Japan Earthquake of 3.11 in 2011, and they are now yet in the far-off situation from complete revival.

In my work, I expressed the old kanji form of the cherry tree “櫻” with a combination of a tree “木” and an infant “嬰 Ei or Midorigo” which is so composed with two shells and a woman and its inscriptions on bones

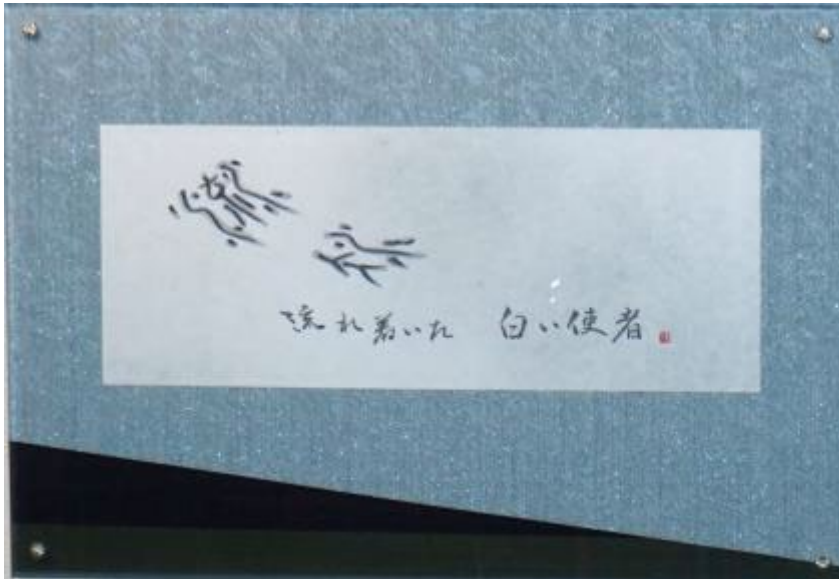
and tortoise carapaces “

14. 中澤 翠螢
Suikei Nakazawa

有田の白磁に 絵筆がはしる
Rush to take a paintbrush to see
the white porcelain of Arita
<佐賀県有田町>
<Arita-cho Saga Prefecture>



15. 水野 翠葉
Suiyou Mizuno



流氷 流れ着いた白い使者
Drift Ice - White messenger being
cast ashore
<北海道>
<Hokkaido Prefecture>

16. 松下 香南
Kounan Matsushita



豪雪の村落 守る知恵と努力が 生んだ
合掌造りの村

Heavy snowfall villages — The
gassho-style houses, produced through
wisdom and courage to keep up their
daily lives

<岐阜県白川郷>

<Shirakawa village Gifu Prefecture>

17. 野水 吟秀
Ginshu Nomizu



開眼の波音 御厨人窟にて
Sound of waves of opening
eyes—at Mikurodo cave

<高知県室戸市>

<Muroto city Kochi Prefecture>

18. 小野里 翠弘
Suikou Onozato



らい
雷 と空つ風

義理人情

Famous for thunder, and strong and dry wind

More, moral obligation and humane feelings

<群馬県>

<Gunma Prefecture>

19. 元吉 茜蘭
Seiran Motoyoshi



ときだいこ
刻 太鼓

Taiko drum to tell the time at Dogo-onsen

Hot Spring

<愛媛県>

<Ehime prefecture>



20. 富永 光暁

KougyoTominaga



秋深し 浅間に臨む 母の郷（自詠）

Autumn is deepening,

Facing to Mt. Asama, my mother's hometown sits well,

I remember now its scenic beauty.

(Haiku composed by myself)

<長野県北佐久郡>

<Saku area Nagano Prefecture>



21. 田上 祥蘭

Shohran Tagami



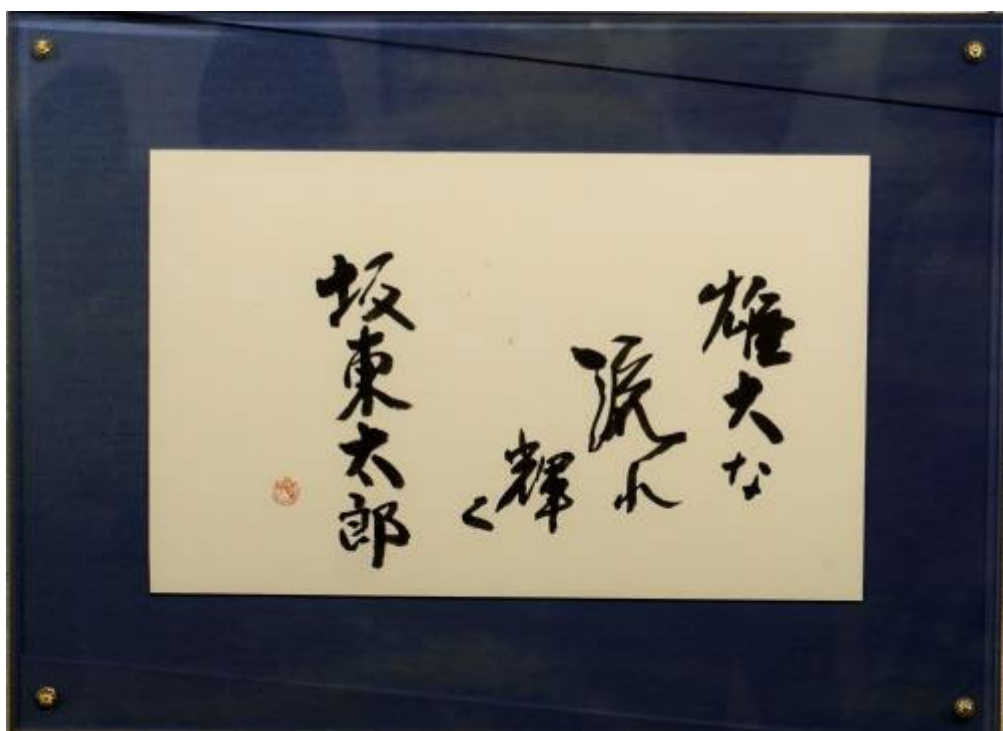
雄大な流れ輝く坂東太郎

Tonegawa also known as

Bandotaro—a grand brilliant flow

<埼玉県利根川>

<Tonegawa River Saitama Prefecture>



22. 水野 栖州

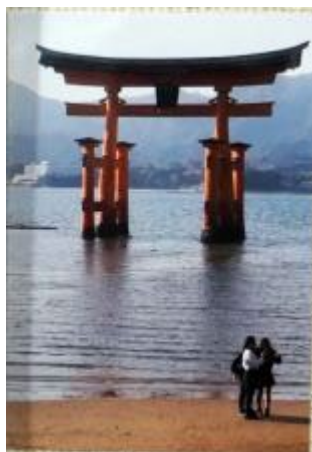
Seisyu Mizuno

潮騒の浪漫 厳島

Itsukushima Sinto

<広島県>

<Hiroshima Prefecture>



Shrine—romantic sea roar



23. 水越 鈴雪

Reisetu Mizukoshi



噴煙上る阿蘇の山

Mt. Aso with volcanic fumes

<熊本県>

<Kumamoto Prefecture>



24. 五十嵐 明楓

Meifu Igarashi

蜃気楼 春の訪れ 待つ心

Shinkiro(mirage) –with heart of longing
for coming of spring

<富山県魚津市>

<Uozu city Toyama Prefecture>



25. 佐藤 麗蘭

Reiran Sato



月の砂漠

Desert Moon

<千葉県御宿>

<Onjuku Chiba Prefecture>



26. 木下 恵香

Keikou Kinoshita

みけつ くに あ ま まくまの
御食 国 志摩の 海女ならし 真 熊野の小舟に乗りて 沖辺漕ぐ見ゆ

A boat of Makumano is seen to go far away in the sea,
Women diver might ride on it,
Seeking for rich seafood of Shima province.
万葉集（大伴家持）

Manyoshu (Collection of Ten Thousand Leaves)
(poem by OTOMO no Yakamochi)



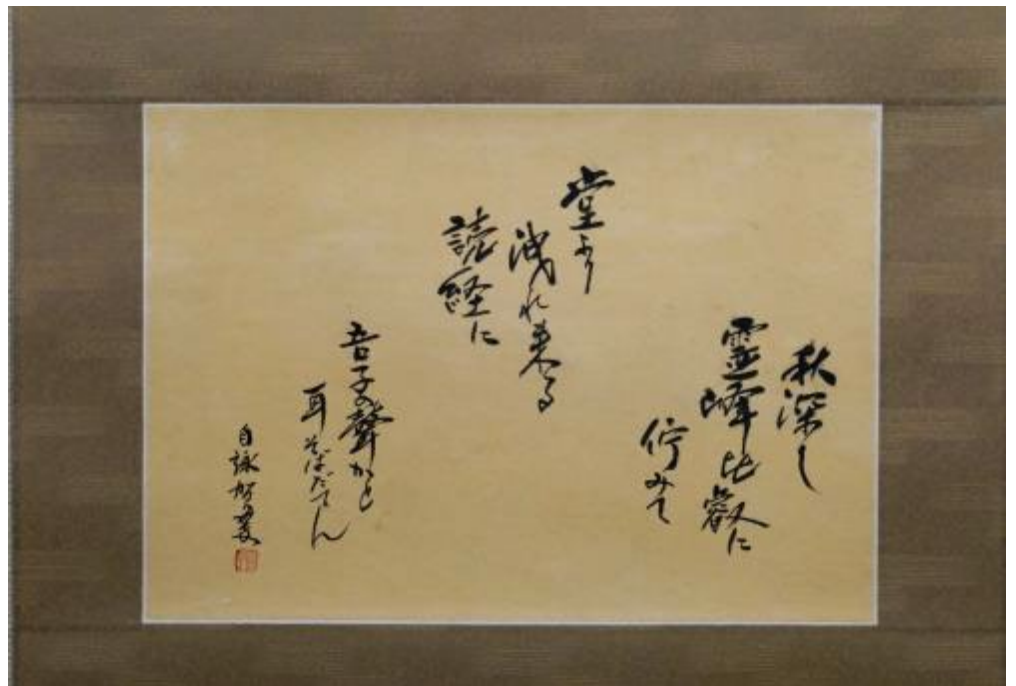
27. 滝川 賀翠

Kasui Takigawa



秋深し霊峰比叡に佇みて 堂より洩れ来る読経に 吾子の聲かと耳そばだてん （自詠）

Autumn is deepening,
Standing still on
sacred
mountain Hiei,
I hear voices of sutra-chanting
from the hall of the temple,
As if to hear the voice of my
dear kids. (poem composed by
myself)



<滋賀県大津市>

<Ohtu city Siga Prefecture>

28. 竹内 晃蘭

Koran Takeuchi



茜色に染まりゆく芙蓉峰

Mt. Fuji being tinged with a rosy flush

<山梨県富士>

<Fuji Yamanashi Prefecture>



29. 主宰：三上 栖蘭

The president: Seiran Mikami

Imitation sounds of cutting a tree

ちょうちょう
丁 丁

